Euskal Herriko Ahotsak

ahotsak.com

# *Alfonso Pagonabarraga Gastelurrutia*

*Abadiño, Bizkaia (1928-2021)*



Aurkibidea

**Biografia**



Muntsaratz auzoko Bolinaga "Boliña" baserrian jaio, hazi eta bizi izandakoa. Aita bertakoa zuen eta ama Gaztelu auzokoa. Hamar seme-alabetan zazpigarrena izan zen. Abadiñoko eskolako kontuak, tabakoa erein zutenekoa, Ermandadeko "listeru" zen garaietako kontuak, barbero lanetan ibilitako urteak... ekarri ditu gogora elkarrizketan Fidela Mendiolea bere emazteagaz batera.

# Zintak

## ABD-008

- **Proiektua**: Abadiñoko ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Goiria Mendiolea, Nerea
- **Data**: 2012-11-09
- **Iraupena**: 70 min
- **Euskarria**: Bideo digitala
- **Kodifikatzailea**: Goiria Mendiolea, Nerea

## ABD-009

- **Proiektua**: Abadiñoko ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Goiria Mendiolea, Nerea
- **Data**: 2012-11-09
- **Iraupena**: 73 min
- **Euskarria**: Bideo digitala

# Pasarteak

## 1. Pagonabarraga abizenaren jatorria

- **Erref**: ABD-008/002
- **Iraupena**: 0:00:47. **Hasi**: 00:02:14. **Bukatu**: 00:03:01
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

**Laburpena**:
Bere aitaren aldeko senitartekoak ere,, Pagonabarraga abizenekoak, ere bertakoak ziren, Muntsaratz auzoko Bolinaga "Boliña" baserrikoak. Pagonabarraga izeneko etxea Atxondoko Arrazola auzoan dago eta han du jatorria bere abizenak.

## 2. Eskolan gutxi ikasi zuten

- **Erref**: ABD-008/008
- **Iraupena**: 0:03:21. **Hasi**: 00:08:49. **Bukatu**: 00:12:10
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Gerraren eragina
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

**Laburpena**:
Umetan beti zuten baserrian lan egin beharra. Eskolari ez zitzaion garrantzirik ematen. Denak joaten ziren eskola berera, neskak eta mutilak banatuta. Zazpi urterekin hasten ziren eta 14 urtera arte joaten ziren. Fidelak dio gerraren ondorioz, maistrak sarri aldatzen zizkietela eta gutxi ikasi zutela. Alfonsok maisua euskararen arerio zela dio eta erdaraz egin behar zutela. Alfonso fraidetzara nahi izan zuten bideratu. Abadiñoko udaletxea dagoen tokian zegoen orduko eskola.

## 3. Maisuak euskarazko dotrinagaz harrapatu eta jo zuenekoa

- **Erref**: ABD-008/009
- **Iraupena**: 0:01:58. **Hasi**: 00:12:10. **Bukatu**: 00:14:08
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Euskara eta politika
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Dotrina

**Laburpena**:
Dotrina herriko abadeak ematen zien eta euskaraz jasotzen zuten. Behin eskolan, erdarazko koadernoaren azpian jarri zuen euskarazkoa eta maisuak harrapatu zuen. Palu batekin matrailean jo eta bi arraia marraztu zizkion, espainiar bandera marraztu balio bezala.

## 4. Eskolara joan barik, baserriko lanetan

- **Erref**: ABD-008/010
- **Iraupena**: 0:01:21. **Hasi**: 00:14:08. **Bukatu**: 00:15:29
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

**Laburpena**:
Baserrian beti zuten lan asko eta askotan ez zuten eskolara joateko astirik. Itaurrean, behien aurretik, joaten ziren sarritan soloa landuz. Maisu-maistrak ere erdaldunak ziren eta horrek asko zaildu zuen ikasteko prozesua.

## 5. Eskolara oinez

- **Erref**: ABD-008/011
- **Iraupena**: 0:02:24. **Hasi**: 00:15:29. **Bukatu**: 00:17:53
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

**Laburpena**:
Muntsaratz auzotik Abadiñoko Zelaietara joaten ziren eskolara. Egunero joan behar izaten ziren haraino, eguerdian etxerako joan-etorria eginez. Orduan errepidean ez zebilen autorik, gurdi batzuk baino ez. Zelaietako eskolan Abadiñoko zein auzotakoak batzen ziren azaltzen dute, Durangoko baserri batzuetakoak ere bertara joaten ziren.

## 6. Eskolan ez zuten azterketarik izaten

- **Erref**: ABD-008/013
- **Iraupena**: 0:02:02. **Hasi**: 00:18:28. **Bukatu**: 00:20:30
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikasgaiak eta ikasmateriala

- Euskara » Euskararen egoera
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Dotrina

**Laburpena**:
Alfonsok dio berak ez zuela eskola-libururik; Fidelak, ostera, entziklopedia du gogoan. Dotrina abadeak ematen zien goiz erdian eskolatik udaletxeko areto batera joanda. Nahiz eta ez ikasi askorik, emaitza onak izaten zituzten beti. Alfonsok bere bizitzako lehen azterketa gidatzeko baimena ateratzerakoan egin zuela du gogoan.

## 7. Abadiñon ez zekien ia inork erdaraz

- **Erref**: ABD-008/014
- **Iraupena**: 0:03:12. **Hasi**: 00:20:30. **Bukatu**: 00:23:42
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera
- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Anekdotak, kontakizunak

**Laburpena**:
Maisu-maistrak erdaldunak izan arren, beraien artean dena egiten zuten euskaraz. Abadiñon oso gutxik zekien sasoi hartan erdaraz. Pertsona nagusiek ez zekiten erdaraz. Horri buruzko anekdota bat kontatzen du Alfonsok.

## 8. Etxean ere jasotzen ziren erlijio ezagutzak

- **Erref**: ABD-008/015
- **Iraupena**: 0:00:56. **Hasi**: 00:23:42. **Bukatu**: 00:24:38
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizaren indarra

**Laburpena**:
Eskola derrigorrezkoa zen eta dotrina hautazkoa; hala ere, dotrina ere derrigorrezkotzat zuten. Beraiek ere beraien seme-alabei etxean irakatsi zizkieten euskarazko errezoak. Etxean ere arrosarioa egunero errezatzen zuten.

## 9. Mutikoetako jolasak: txapuetan, txirikiletan...

- **Erref**: ABD-008/016
- **Iraupena**: 0:03:26. **Hasi**: 00:24:38. **Bukatu**: 00:28:04
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Jolasak

**Laburpena**:
Eskolako jolasaldian zertara jolasten zuten: pilotan, tronpan, txapuetan (pospolo kaxekin)... Fidelak gutxi jolastu zuen umetan, ahizpa mutua zaindu behar izaten baitzuen. Txirikiletan jolasari buruzko azalpenak ematen ditu Alfonsok. Behin istripu txiki bat izan zuen Alfonsok txirikiletan zebilela.

## 10. Pilotak eta panpinak

- **Erref**: ABD-008/018
- **Iraupena**: 0:02:09. **Hasi**: 00:30:21. **Bukatu**: 00:32:30
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Jolasak

**Laburpena**:
Pilotan aritzen ziren mutikotan. Etxean egiten zituzten pilotak. Fidelak umetan bazituztela panpinak dio, baita horiek eramateko aulkitxoak ere. Alfonsoren etxean hamar neba-arreba ziren eta sekula ez zuen panpinarik ikusi; Fidelarenean hiru ume baino ez ziren.

## 11. Baserrian urte osoan zuten lana

- **Erref**: ABD-008/020
- **Iraupena**: 0:01:43. **Hasi**: 00:34:18. **Bukatu**: 00:36:01
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

**Laburpena**:
Baserriko kontuak eta lehen zuten bizimodua ezin daitekeela kontatu dio Fidelak: "ezin da sinetsi zenbat lan egin behar zen". Patata, artoa, garia, ira... urte osoan zehar zuten lana. Bizimodua baserritik atera behar zen eta egin beharra zegoen, besterik ez.

## 12. Errazionamendua urte askoan

- **Erref**: ABD-008/021
- **Iraupena**: 0:00:59. **Hasi**: 00:36:01. **Bukatu**: 00:37:00
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

**Laburpena**:
Gerra garaian hasita handik urte askoan oraindik ere, ogia eta beste hainbat gauza errazionamenduan hartzen zituzten. Hala ere, ogia, taloa zein morokila etxean egiten zuten.

## 13. Gari lanak eskuz egitetik makinaz egitera

- **Erref**: ABD-008/024
- **Iraupena**: 0:00:41. **Hasi**: 00:39:19. **Bukatu**: 00:40:00
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Garia

**Laburpena**:
Antzina gari lanak eskuz egiten ziren. Gero makinak etorri ziren eta beharrok erraztu zituen.

## 14. Garia: erein, ebaki, eskutak egin, jo...

- **Erref**: ABD-008/026
- **Iraupena**: 0:03:06. **Hasi**: 00:40:19. **Bukatu**: 00:43:25
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Garia
- Ekonomia eta industria » Lan-prozesuak

**Laburpena**:
Garia Domu Santuetatik Gabonak bitartean ereiten zen. Ekaina bukaera aldean, San Pedro inguruetan, ebakitzen zen. Gari lanetan makinek lana asko erraztu zuten. Gari-eskutak lastoarekin berarekin lotzen zituzten. Gari-eskutak zelan jotzen zituzten.

## 15. Errotara irina egiten

- **Erref**: ABD-008/027
- **Iraupena**: 0:02:51. **Hasi**: 00:43:25. **Bukatu**: 00:46:16
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Errota

**Laburpena**:
Inguruan errota asko zituzten, horietako batzuk aipatzen ditu Alfonsok. Eroandakotik ehuneko hamarra kentzen zien errotariak eta gainerakoa etxera ekartzen zuten.

## 16. Artoaren atal guztiak aprobetxatzen dira

- **Erref**: ABD-008/029
- **Iraupena**: 0:01:24. **Hasi**: 00:46:59. **Bukatu**: 00:48:23
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Artoa

**Laburpena**:
Artoaren atal guztiak aprobetxatzen dira: artaburua, artondoa (lastoa), maluta... Ez dute malutaz egindako koltxoirik ezagutu.

## 17. Zer da "galine"?

- **Erref**: ABD-008/030
- **Iraupena**: 0:00:53. **Hasi**: 00:48:23. **Bukatu**: 00:49:16
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Lexikoa

**Laburpena**:
"Galine" zer den azaltzen dute.

## 18. Zer dira "artondoa" eta "maluta"?

- **Erref**: ABD-008/031
- **Iraupena**: 0:00:40. **Hasi**: 00:49:16. **Bukatu**: 00:49:56
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Garraioak

**Laburpena**:
"Artondoa" eta "maluta" zer diren azaltzen dute.

## 19. Tabakoa ereiten

- **Erref**: ABD-008/033
- **Iraupena**: 0:03:05. **Hasi**: 00:50:06. **Bukatu**: 00:53:11
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Bizioak
- Ekonomia eta industria » Lan-prozesuak

**Laburpena**:
Arto-bizarrak agian mutikotan erretzen zela diote, baina ez dute gogoan. Alfonso umea zela, tabakoa ereiten zuten etxean; tabakoaren lan-prozesua azaltzen du. Auzoko batzuek luzaroan erein zuten tabakoa. Maiatza inguruan ereiten ei zen eta urri aldera batu.

## 20. Ilargiaren garrantzia

- **Erref**: ABD-008/034
- **Iraupena**: 0:01:22. **Hasi**: 00:53:11. **Bukatu**: 00:54:33
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Natura » Meteorologia

**Laburpena**:
Ilargiak garrantzia handia zuen baserriko behar askotan. Esate baterako, txerria beti ilbeheran hiltzen zen. Soloko beharretarako ere beharrezkoa zen ilargiari erreparatzea.

## 21. Iratan basora

- **Erref**: ABD-008/036
- **Iraupena**: 0:02:10. **Hasi**: 00:55:37. **Bukatu**: 00:57:47
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko tresnak
- Baserria » Baserriko lanak » Mendiaren aprobetxamendua

**Laburpena**:
Fidelaren etxekoek iratan San Fausto inguruan joaten ziren, pare bat egunez aritzen ziren behar horretan lagun asko batzen baitziren; Alfonsoren etxekoak, ostera, hiruzpalau hilabetez aritzen ziren. Asko Urkiola aldera joaten ziren. Gurdia erabiltzen zuten ira garraiatzeko.

## 22. Gurdia eta bere lexikoa

- **Erref**: ABD-008/037
- **Iraupena**: 0:01:30. **Hasi**: 00:57:47. **Bukatu**: 00:59:17
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Lexikoa
- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko tresnak

**Laburpena**:
Aurreko pasartean iratan gurdiarekin joaten zirela kontatu dute. Pasarte honetan gurdi horiek zelakoak ziren azaltzen digute. Marrazki bat aurrean dutela, gurdiaren erabilera eta honen atal desberdinei zelan deitzen zieten azaltzen dute.

## 23. Uztarria eta bere lexikoa

- **Erref**: ABD-008/038
- **Iraupena**: 0:01:04. **Hasi**: 00:59:17. **Bukatu**: 01:00:21
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Antzinako lanbideak » Artisauak
- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko tresnak
- Euskara » Lexikoa

**Laburpena**:
Ganaduari jartzeko uztarriaren marrazkiari begira, atal desberdinen izenak aipatzen dituzte.

## 24. Uztarriko ardi-larrua eta zapak

- **Erref**: ABD-008/040
- **Iraupena**: 0:00:50. **Hasi**: 01:00:36. **Bukatu**: 01:01:26
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Lexikoa
- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko tresnak

**Laburpena**:
Ganaduari jartzeko uztarriaren marrazkiari begira, ardi-larrua eta zapak zertarako erabiltzen ziren azaltzen dute.

## 25. Goldearen erabilera

- **Erref**: ABD-008/045
- **Iraupena**: 0:01:37. **Hasi**: 01:04:33. **Bukatu**: 01:06:10
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko animaliak
- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko tresnak

**Laburpena**:
Behiak labrantzarako erabiltzen zituzten, goldearekin. Goldea zelan erabiltzen zen eta zelan dabilen azaltzen du Alfonsok.

## 26. Area eta narra

- **Erref**: ABD-008/046
- **Iraupena**: 0:02:24. **Hasi**: 01:06:10. **Bukatu**: 01:08:34
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko tresnak

**Laburpena**:
Labrantzan goldea pasatu ostean, area eta narra pasatzen zituzten.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.
*2026-10-29*

**CC-by-sa** | **Ahotsak.eus**
Badihardugu Euskara Elkartea
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar
943121775 - ahotsak@ahotsak.com